Co He

ML.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
- 5. AVR 1965
Transmis à M. Coördinatie
Overgemaakt aan de H.

L. 9264/2.

KONINKRIJK BELGIE — ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. — AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e maart 1965 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel II, Hoofdstuk III, Afdeling 1bis van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 23e maart 1965 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 19 mars 1965, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre II, chapitre III, section 1bis du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 23 mars 1965 l'avis suivant :

S.
ng
5 MAI 1965
COORD.

Dit ontwerp werd reeds aan de Raad van State voorgelegd, die onder nr L. 8975/2/V op 7 augustus 1964 advies heeft uitgebracht. De Regering heeft echter enkele wijzigingen aan de vroegere tekst ingevoerd.

Bij de huidige tekst zijn enkel de volgende opmerkingen te maken.

In het tweede lid van de aanhef leze men : "... inzonderheid op de artikelen 148ter tot sexies en 148octies en nonies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 januari 1963".

Artikel 8 van de Nederlandse versie van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel 8.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

In artikel 9 leze men : "... zijn, ieder wat hem betreft, ...".

\+

\+ \+

De Raad van State vestigt de aandacht van de Regering op het feit dat hij onder nr L. 9058/2 op 11 maart 1965 een advies heeft uitgebracht over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming met het oog op het instellen van arbeidsgeneeskundige diensten, waarin de in het onderhavige ontwerp gewijzigde bepalingen door andere teksten werden vervangen, en op het feit dat desgevallend voor de nodige aanpassing zal moeten worden gezorgd.

Le projet a déjà été soumis au Conseil d'Etat, qui a donné son avis le 7 août 1964, sous le n° L.8975/2/V. Quelques modifications ont toutefois été apportées par le Gouvernement au texte initial.

Le nouveau texte n'appelle que les observations suivantes.

A l'alinéa 2 du préambule, il convient de dire : "... notamment les articles 148ter à sexies, et 148octies et ..onies , insérés par l'arrêté royal du 30 janvier 1963".

Dans sa version néerlandaise, l'article 8 devrait être rédigé conformément à la formule habituelle, qui est:

"Artikel 8.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

A l'article 9, il y a lieu de dire : "...sont chargés, chacun en ce qui le concerne, ...".

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement 1° sur le fait qu'il a émis le 11 mars 1965 , sous le n° L.9058/2, un avis sur un projet d'arrêté royal modifiant le Règlement général pour la protection du travail et instaurant des services médicaux du travail, avis dans lequel de nouveaux textes ont été proposés pour les dispositions que le présent projet modifie, 2° sur la nécessité de procéder, le cas échéant, aux adaptations nécessaires.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	: F. LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter
Messieurs	:	conseiller d'Etat,	président
	H. BUCH,	staatsraden,	
	P. VERMEULEN,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier
Madame	:	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.